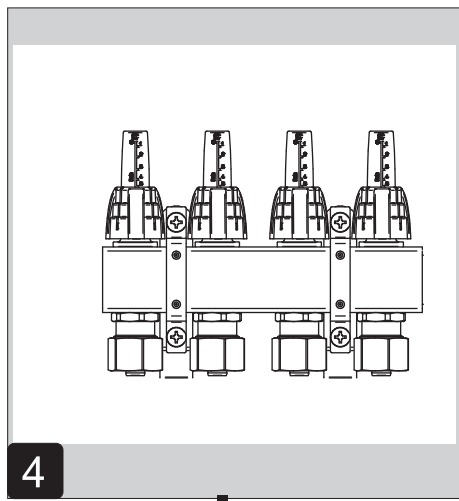
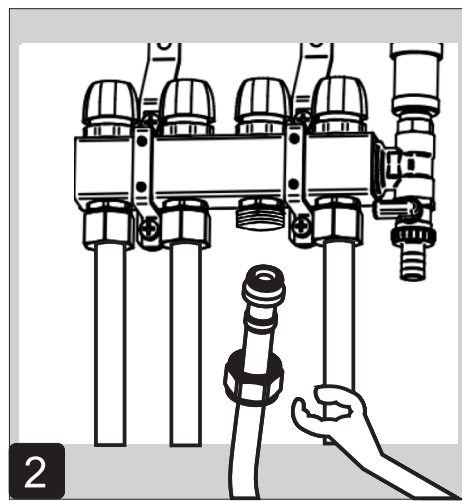
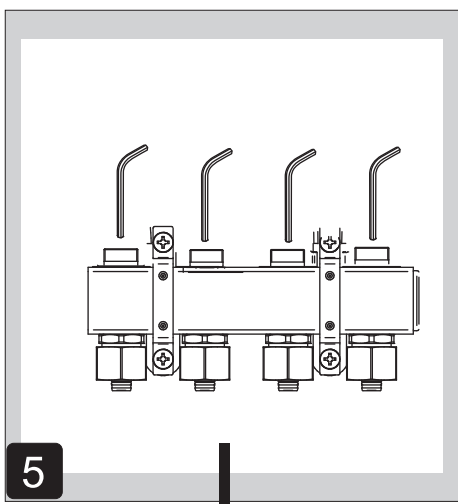
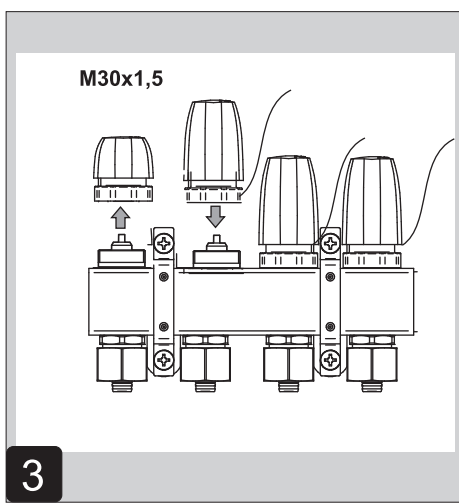
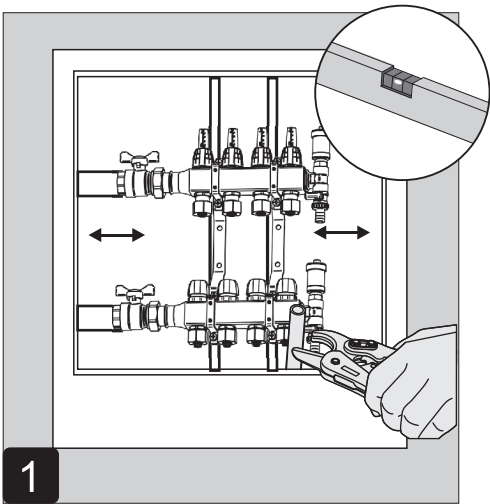
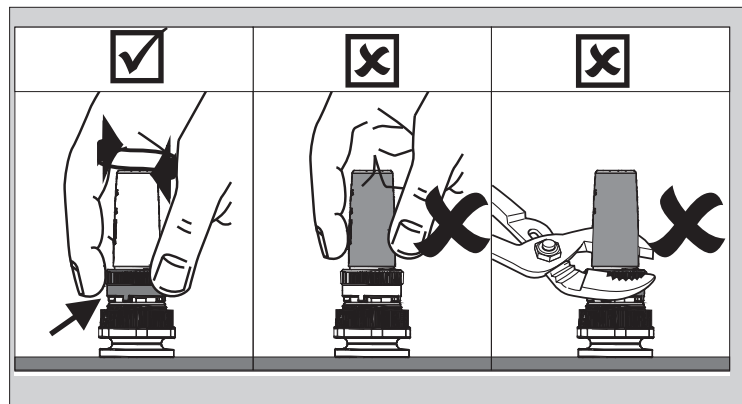
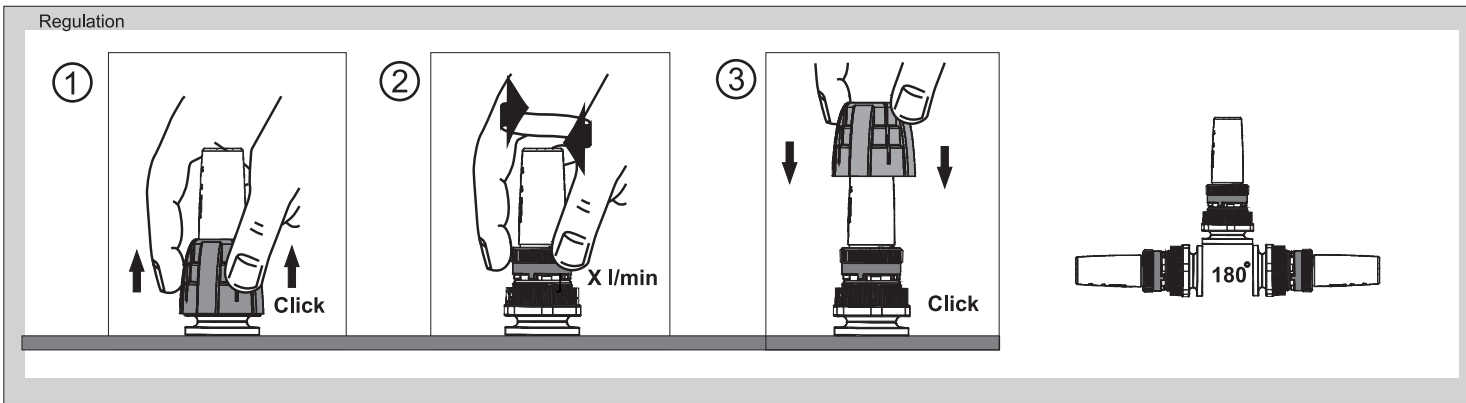




pozycja/ position	Obrotów / No. turns	Kvs
1	0,5	0,09
2	1	0,27
3	1,5	0,76
4	2	0,95
5	2,5	1,20
6	3	1,46
7	3,5	1,70
8	4	1,93
9	4,5	2,19



PL - Uwaga! Zawór otwierać do wyczuwalnego oporu. Przepływomierz nie jest zaworem odcinającym
EN - Caution! open the valve until you feel resistance. Flow-meter isn't shut-off valve
DE - Achtung! ein Ventil bis zum wahrnehmbaren Widerstand aufmachen. Durchflussmesser nicht Absperrventil
RU - Внимание! клапан открывать, пока не почувствуете сопротивление. Расходомер не запорный клапан
FR - Attention ! La vanne ouvrir jusqu'à résistance perceptible. Débitmètre n'est pas soupape d'arrêt
IT - Attenzione! Aprire la rotellina fino alla resistenza percepibile. Flussometro valvola di arresto non è
ES - Ojo! Tenga en cuenta que la válvula abra hasta que sienta resistencia. Caudalímetro no se cierra la válvula
CZ - Pozor! ventil otevřete dokud neucítíte odpor. Průtokoměr není uzavírací ventil

PL Odpowietrznik automatyczny

!Uwaga! Przed podłączeniem rozdzielacza należy sprawdzić mechanizm odpowietznika automatycznego. W tym celu należy odkręcić nakrętkę (1), wyciągnąć i sprawdzić czy pływak (2) jest połączony z zaworem (3) odpowietznika. Następnie należy umieścić ponownie połączone elementy (2 i 3) i zakręcić odpowietznik nakrętką (1). Dla zapewnienia sprawnego funkcjonowania urządzenia należy systematycznie dokonywać powyższych czynności aby zapobiec zablokowaniu się pływaka. Na czas dłuższej nieobecności w domu zalecane jest zakręcenie odpowietznika automatycznego.

EN Automatic air vent

!Caution! Please check the mechanism of the automatic air vent before connecting the manifold. In order to do this, unscrew the cap (1), then remove and check if the float (2) is connected to the valve (3) of the vent. Then place the re-connected parts (2 and 3) and tighten the vent cap (1). It is recommended to exercise systematically the above steps to prevent blockage of the float and ensure efficient operation of the device. In case of long absence at home it is recommended to turn the automat

DE Automatischer Entlüfter

!Achtung! Vor Anschluss des Verteilers ist das Mechanismus vom automatischen Entlüfter zu überprüfen. Dazu ist die Mutter (1) abzudrehen, der Schwimmer (2) auszuziehen und überprüfen, ob er mit dem Entlüfterventil (3) verbunden ist. Dann sind nochmals verbundene Elemente (2 und 3) anzubringen und das Ventil mit der Mutter (1) zuzudrehen. Zur Sicherung vom einsatzfähigen Funktionieren der Anlage sind regelmäßig die vorstehenden Tätigkeiten auszuführen, um die Blockierung des Schwimmers zu vermeiden. Bei längerer Abwesenheit zu Hause ist die Zudrehung des automatischen Entlüfters empfohlen. Die Herstellung in der Firma Capricorn erfolgt auf Grund des Qualitätsmanagementsystems ISO 9001:2009, es werden Proben der Verteilerdichtheit beim Druck von 6 bar ausgeführt.

RU Автоматический воздухоотводчик

Внимание! Перед подключением коллектора необходимо проверить воздухоотводчика. Для этого нужно отвернуть гайку (1), вытянуть и проверить соединятся ли плавающий элемент (2) с клапаном (3) воздухоотводчика. Затем необходимо поместить вновь соединённые элементы (2 и 3) и закрутить воздухоотводчик гайкой (1). Для обеспечения нормального функционирования устройства необходимо систематически совершать вышеуказанные действия для предотвращения блокировки плавающего элемента. Во время длительного отсутствия дома рекомендуется закрутить автоматический воздухоотводчик.

FR Purgeur automatique

! Attention ! avant connections le collecteur il faut vérifier le mécanisme de purgeur automatique. Pour ca il faut dévisser l'écrou (1) tirer et vérifier le clapet à flotteur (2) est relié avec l'écrou (1) de purgeur. Pour assurer le bon fonctionnement de dispositif il faut systématiquement effectuer les étapes ci-dessus pour empêcher le blocage du flotteur. Pour plus temps de ne pas présence dans la maison il est conseillé visé purgeur automatique

IT Valvola sfogo aria automatica

!Attenzione! Prima di collegare il collettore occorre verificare il meccanismo della valvola sfogo aria automatica. A tal fine si deve svitare il dado (1), tirare e verificare se il galleggiante (2) è collegato con la valvola (3) di sfiatatoio. Successivamente gli elementi connessi (2 e 3) si devono rimettere e la valvola va fissata con il dado (1). Per garantire funzionamento efficiente del dispositivo occorre eseguire sistematicamente le operazioni descritte sopra, al fine di evitare il blocco del galleggiante. In previsione di assenza prolungata in casa, si consiglia di chiudere la valvola automatica di sfogo.

ES Purgador automático

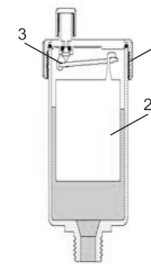
!importante! Antes de conectar el colector hay que verificar el mecanismo del purgador automático. Hay que, desenroscar la tuerca (1), sacarla y comprobar si el flotador (2) está conectado con la válvula (3) del purgador. A continuación, hay que colocar de nuevo las partes conectadas (2 y 3) y cerrar la tapa (1). Para garantizar el buen funcionamiento del purgador se debe repetir sistemáticamente esos pasos para evitar el bloqueo del flotador. En el caso de la larga ausencia en el hogar se recomienda cerrar el purgador automático.

CZ Automatický odvzdušňovací ventil

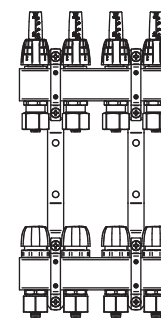
POZOR! Před spuštěním rozdělovače je potřeba zkontrolovat automatický odvzdušňovací ventil. Je třeba odšroubovat krytku (1), vytáhnout a skontrolovat plovák (2) jest li je spojen s uzávěrem ventilu. Poté je třeba vrátit elementy (2 a3) zpět a zašroubovat krytku (1). Pro správné fungování zařízení je potřeba pravidelně vykonávat činnosti výše uvedené, aby se zabránilo zablokování plováku. Při delší nepřítomnosti doma doporučujeme zavření automatického odvzdušňovacího ventilu.

RO Dispozitiv pentru aerisirea automată

!Atenție! Înainte de conectarea distribuitorului trebuie verificat mecanismul dispozitivului pentru aerisire automată. Pentru a realiza acest lucru trebuie desurubată piulița (1), scoateți și verificați dacă flotorul (2) este racordat la supapa (3) dispozitivului de aerisire. Apoi, toate aceste elemente racordate corect între ele trebuie să puse la loc (2 și 3) și în cele din urmă trebuie înșurubată piulița (1). Pentru a asigura buna funcționare a dispozitivului trebuie, sistematic, să realizați activitățile descrise mai sus și astfel veți avea posibilitatea să preveniți blocarea flotorului. În cazul în care veți pleca de acasă pentru o perioadă mai lungă de timp se recomandă închiderea dispozitivului pentru aerisire automată.

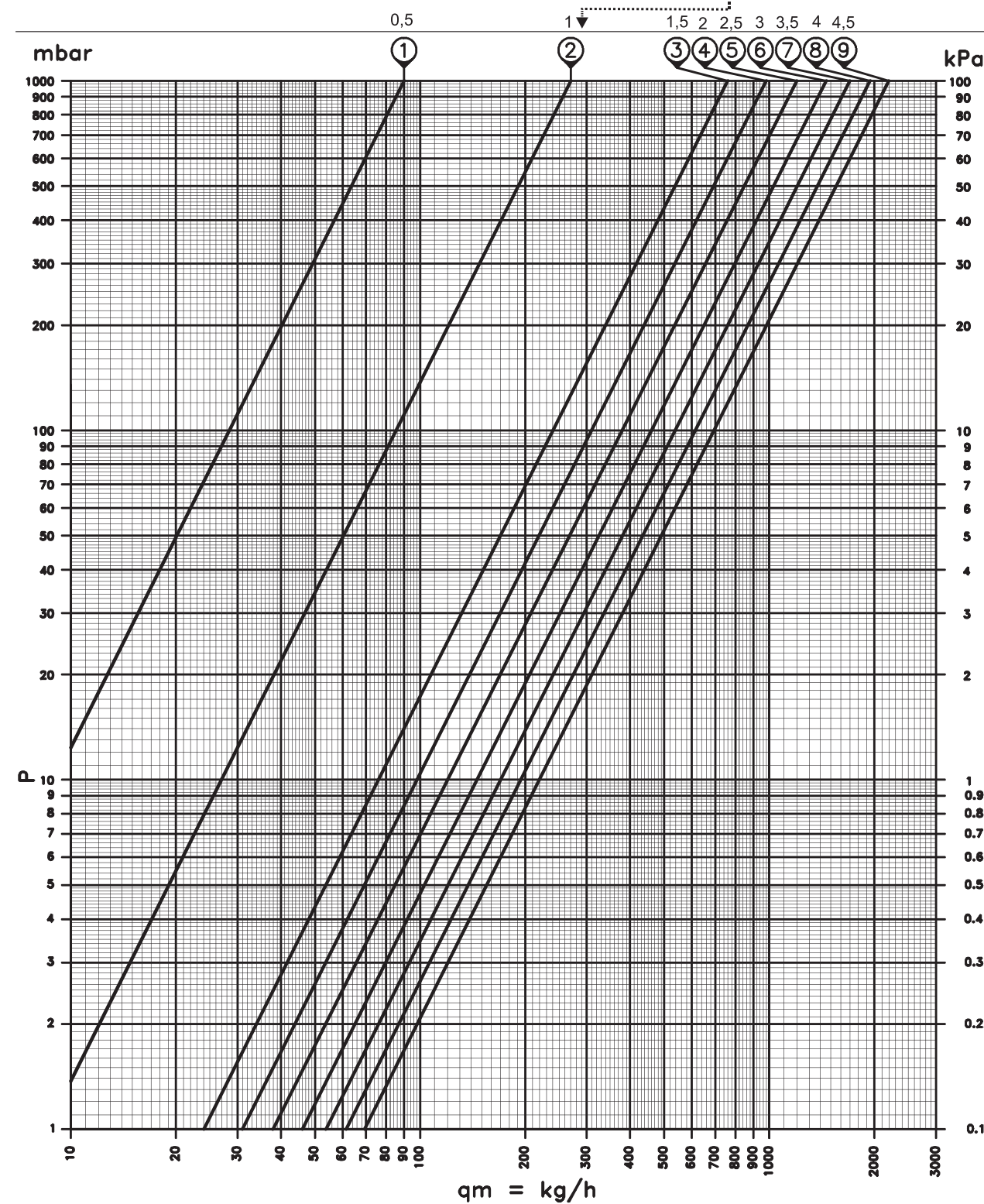
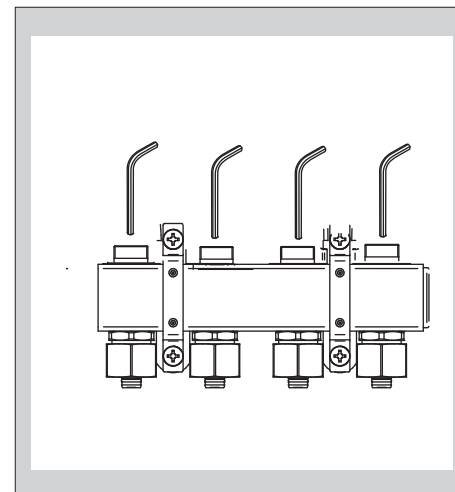
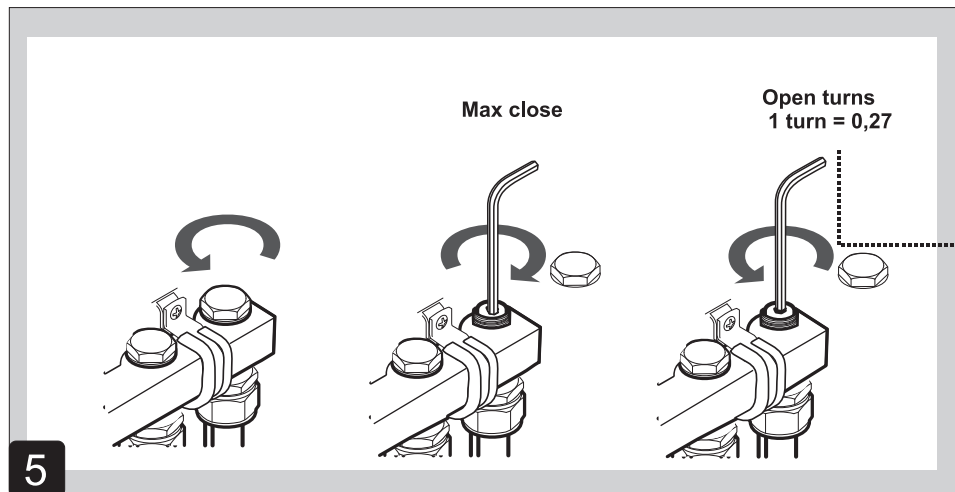


Capricorn



- PL INSTRUKCJA MONTAŻU ROZDZIELACZY DO OGRZEWANIA PŁASZCZYZNOWEGO
- EN SURFACE HEATING MANIFOLD INSTRUCTION MANUAL
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG DER FLACHENHEIZUNGSVERTEILER
- RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЕЙ ДЛЯ ПОВЕРХНОСТНОГО ОТОПЛЕНИЯ
- FR MODE D'EMPLOI DE DISTRIBUTEURS POUR LE CHAUFFAGE PAR RAYONNEMENT
- IT ISTRUZIONE D'USO DEI COLLETTORI PER IL RISCALDAMENTO RADIANTE
- ES MANUAL DE USO DE LOS DISTRIBUIDORES PARA LA CALEFACCIÓN POR PANELES RADIANTES
- CZ NÁVOD K OBSLUZE ROZDĚLOVAČŮ PRO PODLAHOVÉ VYTÁPĚNÍ
- RO INSTRUCȚIUNE DE FOLOSINTA A DISTRIBUITOARELOR PENTRU INCALZIREA SUPRAFETELOR

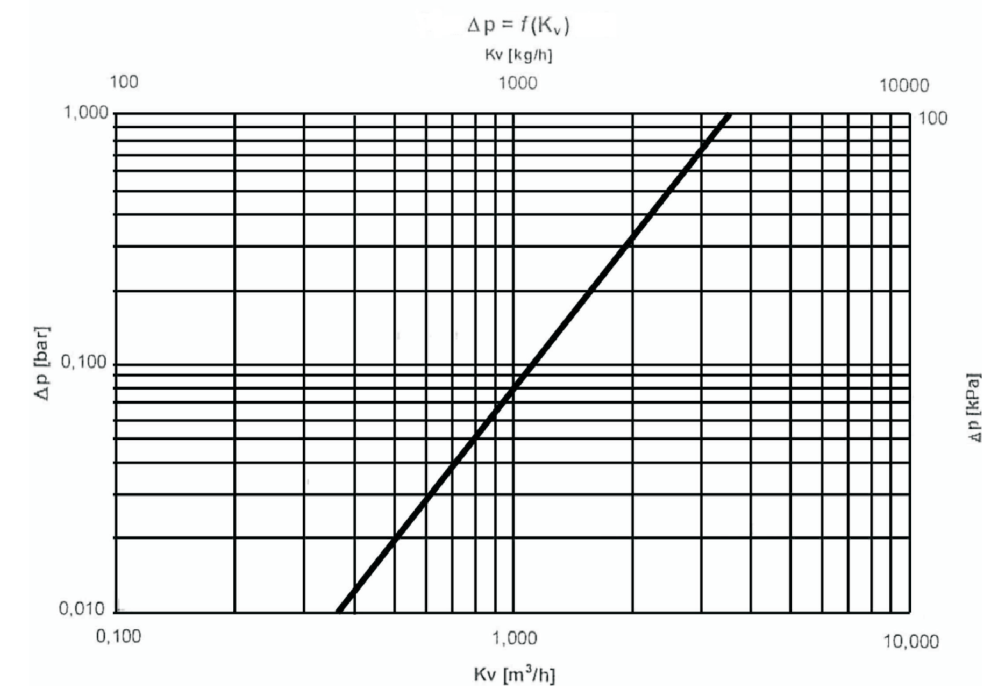
max temp [°C]	60	Water
max [bar]	6	H ₂ O



Rozdzielacz ze stali nierdzewnej | Stainles steel manifolds edelstahlverteiler | Коллектор из нержавеющей стали | Collecteur en acier inox | Collettore d'acciaio inox | Distribuidores de acero inoxidable | Rozdělovač z nerezové oceli | Distribuitor din material antioxidant

- $5,91 \pm 0,01 \text{ m}^3/\text{h}$

PL / Zawór termoregulacyjny
EN / Thermostatic valve
DE / Thermostatventile
RU / Термостатические регуляторы
FR / Soupapes thermiques de réglage
IT / Valvole di intercettazione
ES / Válvulas de termoregulación
CZ / Termoregulační ventily



Rozdzielacz mosiężny | Brass manifold | Messingverteiler | Латунный коллектор | Collecteur sur le profil en laiton | Collettore da barra in ottone | Distribuidor de latón | Rozdělovač na profilu z mosazi | Distribuitor alama

- $6,01 \pm 0,01 \text{ m}^3/\text{h}$

PL / Zawór termoregulacyjny
EN / Thermostatic valve
DE / Thermostatventile
RU / Термостатические регуляторы
FR / Soupapes thermiques de réglage
IT / Valvole di intercettazione
ES / Válvulas de termoregulación
CZ / Termoregulační ventily

